

BENDRADARBIAVIMO SUTARTIS Nr. 542-05

2012 m. spalio 5 d.
Vilnius

Kompanija „INDASTRIA FILM“ (INDASTRIA SRL Via Sansovino, 242 10151 Torino), (toliau sutartyje – KOMPANIJA), atstovaujama direktoriaus Claudio Bronzo, iš vienos pusės, ir **Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras**, (toliau sutartyje vadinama CENTRAS), atstovaujamas generalinės direktorės Teresės Birutės Burauskaitės, iš kitos pusės, sudarė šią sutartį.

1. Sutarties objektas:

- 1.1. Šios Sutarties objektas yra bendradarbiavimas tarp kompanijos „Industria“, kuriančios dokumentinį filmą „FIVE“ (darbinis pavadinimas) (toliau sutartyje – PROJEKTAS) ir Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centro.

2. KOMPANIJA įsipareigoja:

- 2.1. Gerbti istorinį autentiškumą, siekti tikslaus istorijos atvaizdavimo filme, kurio priežiūrai įsipareigoja konsultuotis su istorikais, rekomenduotais Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimų centro;
- 2.2. Galutinai užbaigus filmo gamybos darbus ir jau turint galutinį filmo rezultatą KOMPANIJA įsipareigoja neatlygintinai perduoti filmo kopijas (10vnt.) Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimų centrui, kuris savo nuožiūra gali demonstruoti filmą nekomerciniuose, edukaciniuose renginiuose, vykstančiuose geografiškai neapribotoje erdvėje ir neapibrėžtą kiekį kartų;
- 2.3. KOMPANIJA suteikia galimybę Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimų centrui vidinėms reikmėms nekomerciniu ir edukaciniu pagrindu neatlygintinai naudotis KOMPANIJOS perduota dalimi nuotraukų ir filmuota medžiaga, kuri nebuvo panaudota filme ir buvo skirta PROJEKTO kūrimui;
- 2.4. Sukurtame filme nurodyti Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimų centrą kaip PROJEKTO partnerį.

3. CENTRAS įsipareigoja:

- 3.1. Suteikti KOMPANIJAI informacinę paramą vykdant PROJEKTO kūrimą, t.y. konsultuoti PROJEKTO rengėjus istoriniais klausimais;
- 3.2. Suteikti teisę KOMPANIJAI pristatyti Lietuvos gyventojų genocido tyrimų centrą ir Lietuvos genocido aukų muziejų kaip PROJEKTO partnerius;
- 3.3. Suteikti galimybę neatlygintinai filmuoti tematiškai susijusiose CENTRUI priklausančiose vietose;
- 3.4. Suteikti teisę neatlygintinai naudotis, ir įtraukti į PROJEKTĄ, CENTRO institucijų turimą vaizdo ir garso medžiagą, archyvus, susijusius su KGB veikla.

4. Kitos sąlygos

- 4.1. Sutarties galiojimo metu šalys gali raštišku abipusiu susitarimu papildyti arba keisti Sutarties sąlygas;
- 4.2. Sutartis sudaroma 2 egzemplioriais, po vieną kiekvienai iš šalių.

5. Šalių adresai ir rekvizitai:

Kompanija

Industria srl
Via Sansovino 242
10100 Torino
Italia
El. paštas: claudio.bronzo@fastwebnet.it
Tel.: +39-3475071414

Centras

Lietuvos gyventojų genocido ir
rezistencijos tyrimo centras
Didžioji g. 17/1, Vilnius LT-01128
El. paštas: centras@genocid.lt
Tel. +370 5 231 41 39
Faksas +370 5 2791033
Įm. Kodas: 191428780

Kompanija

Kompanijos INDUSTRIA atstovas

Claudio Bronzo

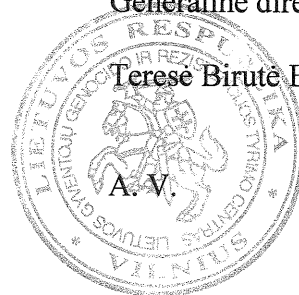
A. V.

Centras

Lietuvos gyventojų genocido ir
rezistencijos tyrimų centro
Generalinė direktorė

Teresė Birutė Burauskaitė

A. V.



Stankevičius (E. Peikštėnis)
2012-10-22

Tėstininkų skyriaus vedėjas
A. A. Stankevičius

COOPERATION AGREEMENT No. 542-05

5 October 2012
Vilnius

Company INDUSTRIA FILM (INDASTRIA SRL Via Sansovino, 242 10151 Torino), (hereinafter referred to as the COMPANY), represented by Director Claudio Bronzo, as one party, and the **Genocide and Resistance Research centre of Lithuania** (hereinafter referred to as the CENTRE), represented by the Director General Teresė Birutė Burauskaitė, as the other party, concluded the following agreement:

1. Object of Agreement:

- 1.1. The object of this Agreement is the cooperation between Industria Company producing a documentary 'FIVE' (working title) (hereinafter referred to as the PROJECT) and the Genocide and Resistance Research centre of Lithuania.

2. The COMPANY shall:

- 2.1. Respect historical authenticity, strive for accurate representation of history in the film and consult for the purposes of its supervision with historians recommended by the Genocide and Resistance Research centre of Lithuania;
- 2.2. After having completed the film production and possessing the final result of the film, to transfer free of charge the copies of the film (10 copies) to the Genocide and Resistance Research centre of Lithuania, which may demonstrate the film in non-commercial, educational events taking place in geographically non-restricted areas and for an unlimited number of times;
- 2.3. Enable the Genocide and Resistance Research centre of Lithuania to use free of charge for non-commercial and educational purposes the transferred photographs and filmed material that has not been used in the film and was intended for the development of the PROJECT;
- 2.4. Designate the Genocide and Resistance Research centre of Lithuania as the PROJECT partner in the produced film.

3. The CENTRE shall:

- 3.1 Provide the COMPANY with information assistance when implementing the PROJECT development, i. e. consult the producers of the PROJECT on matters of history;
- 3.2 Grant the right to the COMPANY to present the Genocide and Resistance Research centre of Lithuania and the Museum of Genocide Victims as the PROJECT partners;
- 3.3 Enable shooting free of charge in places bearing subject-specific associations and belonging to the CENTRE;
- 3.4 Grant the right to use free of charge and include in the PROJECT video and audio material and archives pertaining to the Committee for State Security (KGB) in the possession of the CENTRE institutions.

4. Other provisions

4.1 During the Agreement validity, the parties may supplement or amend the conditions of the Agreement by mutual consent;

4.2 The Agreement has been concluded in 2 counterparts; one for each of the parties.

5. Addresses and particulars of the parties:

Company

Industria srl
Via Sansovino 242
10100 Torino
Italy
E-mail claudio.bronzo@fastwebnet.it
Tel. +39-3475071414

Centre

Genocide and Resistance Research centre of Lithuania
Didžioji g. 17/1, Vilnius LT-01128
E-mail centras@genocid.lt
Tel. +370 5 231 41 39
Fax +370 5 2791033
Company number 191428780

Company

Representative of INDUSTRIA Company

Claudio Bronzo

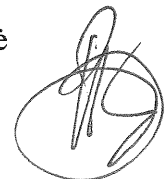

L. S.

Centre

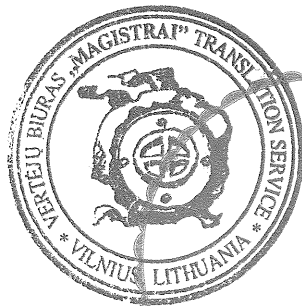
Director General of the Genocide and Resistance Research centre of Lithuania

Teresė Birutė Burauskaitė





Stefa D'Alieci
I, translator
am acquainted with article 235 of the Criminal Code of the Republic of Lithuania, which provides for criminal responsibility for untrue translation.
Stefa D'Alieci
Signature



Susilie sukurta
patvirtina

[Handwritten signature]

Reda ir antspauda